

Curso de prevenção de desastres 防災教室 Disaster prevention class

がいくじん
外国人のための ぼうさい
防災講座 こうざ



Disaster prevention silid-aralan Lóp học phòng chống thiên tai



じしん とき やく た にほんご まな
地震の時、役に立つ日本語とスキルを学ぼう！



ねん がつ にち がつ にち かい
2017年7月30日～9月24日 (7回)

*8月13日、9月10日はお休みです。

まいしゅうにちようび
毎週日曜日 13:30～15:30

がつ にち にち とま ひなんじょたいけん
*8月26日・27日は泊りで避難所体験をします。



おかざきし としょかん こうりゅう
岡崎市図書館交流プラザりぶら

かい かいぎしつ
1階102会議室

がつ にち にち べつ ばしょ
*8月26日・27日は別の場所でやります。

写真：(財)消防科学総合センター

★ とま ひなんじょ たいけん
泊りで避難所の体験ができます

★ じっさい じしん たいけん ひと はなし き
実際に地震を体験した人の話を聞けます



たいしょう
対象

にほんご にちじょうかいわ さいがい きんきゅうじ しえん ひと
日本語で日常会話ができ、災害・緊急時の支援をしたい人

さんかひ
参加費

こうざ えん かい ひなんじょたいけん えん かかん つき
講座：500円/回 避難所体験：800円 (2日間、ごはん付)

ひなんじょたいけん さんか ひと えん かかん つき
*8/26,27の避難所体験だけに参加する人は1,000円 (2日間、ごはん付)

もうしこみ
申込

なまえ こくせき でんわばんごう
名前、国籍、電話番号を viva_okazaki@yahoo.co.jp にメール



しゅさい こくさいこうりゅう
主催：国際交流NGO 「Vivaおかざき！！」

✉ viva_okazaki@yahoo.co.jp

☎ 050-5891-8917

たんどう ながお
(担当：長尾)



きょうりよく おかざき きょうかい
協力：岡崎ブラジル協会 (Associação Brasileira de Okazaki e Amigos Latinos)

(英語)

Disaster prevention class for foreign residents

Let's learn how to survive a disaster!

You can learn useful knowledge and Japanese for disaster or emergency.

When : July 30th/2017
-September 24th/2017 (7 lessons)
Every Sunday 13:30-15:30

※On August 26th -27th, we will join disaster drill with overnight stay and experience evacuation shelter.
※No class on August 13th and September 10th.

Where : Okazaki City Library 1F 102 meeting room

Fee : Lecture : 500yen/lessen
Disaster drill: 800 yen (2 days, include meals)

For : Those who have Japanese level of everyday conversation and want to participate in supporting people in case of disaster or emergency.

- ★You can experience evacuation shelter through joining overnight stay disaster drill.
- ★A guest will share actual experience of earthquake.

For applying : viva_okazaki@yahoo.co.jp

*Please write your Name, Nationality, and Phone number and the course name.



学习不屈服灾害!

(中国語)

为外国人开办的防灾讲座 学习在地震时, 有用的日语和技巧

日期和时间 : 2017年7月30日
~9月24日 (7回)
每周星期日 13:30~15:30

※8月26日、27日住宿, 体验一下避难所。
※8月13日、9月10日休息。

地点 : 冈崎市图书馆交流中心1楼102会议室
※8月26日、27日在别的地方进行。

参加费用 : 1回的讲座500日元,
避难所体验 : 800日元(2天,带有饮食)
※8/26,27只参加避难所的人1,000日元
(2天,带有饮食)

条件 : 能用日语说日常会话的, 对灾害发生, 紧急时刻能支援的人

- ★住宿可以体验一下避难所。
- ★能听取实际经历过地震的人的事情。

报名 : 请把姓名, 国籍, 年龄, 电话号码以及题目[希望对支援有用日语教室]发送到下面的油箱

viva_okazaki@yahoo.co.jp

Vamos aprender a nos prevenir em caso de calamidades!

(ポルトガル語)

Curso de prevenção de desastres para estrangeiros

Aprenderemos a língua japonesa e as habilidades que poderão ser úteis em caso de terremoto!

Data: 30 de junho de 2017 ~
24 de setembro (7vezes)

Todo domingo das 13:30~15:30
*26 e 27 de agosto, experimentaremos dormir no local de refúgio.
*13 de agosto e 10 de setembro não haverá aula.

Local: Biblioteca de Okazaki-Libra
1º andar 102 - sala de reuniões
*26 e 27 de agosto será em outro local.

Taxa : Curso 500ienes/vez

Dormir no local de refúgio : 800 ienes (os 2 dias com refeição)
*dormir no local de refúgio nos dias 26 e 27 de agosto será de 1.000 ienes (os 2 dias com refeição)

Público alvo: Para quem consegue se comunicar em japonês, e que gostaria de ajudar em caso de desastre natural e emergência

- ★Experimentaremos passar a noite no local de refúgio.
- ★Ouviremos a história de quem já experimentou o terremoto.

Inscrição: enviar email com nome, nacionalidade, idade, telefone, escreva o titulo do curso para:
viva_okazaki@yahoo.co.jp

